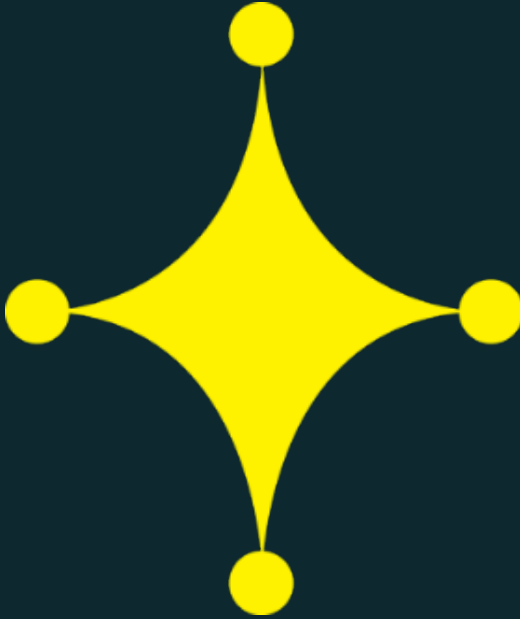


Ḥ'Ṣ|ṚṢḤ | ΘΞΥΞΧ|⊖Ψ ḤΞΘ. ḤΓ.ΘΞΛ  
L'injil n Siditney Ćisa Lmasih



Ṭabrat ṭamezwarut n arrasul

Yuhanna yar řmuminin

Ssura wis ṭřaṭa u řicrin n L'injil

(S ṭmaziṭ n Arrif)



ⵝⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵏ ⵏⵓⵎⵉⵏⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵎⵎⵓⵏ ⵏ ⵙⵓⵎⵎⵓⵏ ⵏ ⵙⵓⵎⵎⵓⵏ  
 Tabrat ṭamezwarut n arrasul Yuhanna yar fmuminin

(S ṭmaziḡt n Arrif)

رسالة يوحنا الأولى، لتمازيغت الريف

La Première Épître de Jean, en Tamazight du Rif  
 La Primera Epístola de Juan, en Tamazight del Rif  
 The First Epistle of John, in Rif Tamazight

Guide de Lecture

| Latin | Arabe | Example | Sentido / Sens             | Latin | Arabe | Example | Sentido / Sens           |
|-------|-------|---------|----------------------------|-------|-------|---------|--------------------------|
| C c   | ش     | cek     | tú, tu, you<br>(masculine) | J j   | ج     | jar     | entre, entre,<br>between |
| Č č   | تَش   | učma    | hermana,<br>sœur, sister   | Q q   | ق     | qqar    | decir, dire,<br>say      |
| Ĝ ĝ   | دُج   | ġiřet   | noche, nuit,<br>night      | Ė ė   | ع     | ɛađ     | aún,<br>encore, still    |
| Y y   | غ     | Yarek!  | ¡Cuidado!<br>Atent!        | ,     | ء     | l'iman  | fe, foi, faith           |

الطبعة الأولى: فبراير 2019  
 يطلب من : [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

Première Édition: Février 2019  
 Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:  
 Voir: [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

[www.awarnarebbi.net](http://www.awarnarebbi.net)

\*\*\*\*\*

Droit d'auteur © 2019

# Tabrat tamezwarut n ar̄rasul Yuh̄anna yar r̄muminin

## Lmuqaddima

**1** <sup>1</sup> Min tuya d̄inni zeg umezwaru, nets̄fa-yas nez̄zer-it̄ s̄ t̄itt̄awin nney, nxezzar d̄ayes neth̄ada-t̄ s̄ ifassen nney iḡni d̄ Awāf n t̄udart̄. <sup>2</sup> T̄usa-d̄ t̄udart̄ t̄med̄har-d, neccin n̄zer-it̄ neched̄ xas. Netbeccar-ikenniw s̄ t̄udart̄-a war ifennin ca ḡemmarḡ. Tuya t̄eḡa d̄inni ak Babas ssenni t̄med̄har-aney-d. <sup>3</sup> Min nez̄ra d̄ min nets̄fa netbeccar-ikenniw zzayes ḡima ūfa d̄ kenniw ad̄ temḡacarem akidney. Marra neccin t̄amḡacart̄ nney aqat ak Babat̄ney d̄ Mmis Ḳisa Lmasiḡ. <sup>4</sup> Ntari-yawem-d t̄imes̄fayin-a ḡima r̄efraḡet̄ nney ad̄ tejjawen.

## Nnur n Arebbi itceḡciḡen di taḡest

<sup>5</sup> D̄ wa d̄ awāf iy zzayes nets̄fa netbeccar-ikenniw zzayes iḡni Arebbi d̄ nnur war d̄ayes bu taḡest. <sup>6</sup> Mēfa neqqar qa neccin ntemḡacar akides walakin neggur d̄eg ubrid̄ n taḡest ataf nesxarriq waha war nesxeddim ca lḡaḡiqa. <sup>7</sup> Walakin mēfa neggur di nnur mammec iḡa netta di nnur, ataf ntemḡacar ak wayawya ataf id̄ammen n Mmis Ḳisa s̄siḡfan-aney zi marra r̄muḡḡiyat̄.

<sup>8</sup> Mēfa neqqar war d̄ayney bu r̄muḡḡiyat̄ ataf nesxarriq x yixef nney waha, ataf lḡaḡiqa war d̄ayney t̄zeddey ca. <sup>9</sup> Walakin mēfa neḡtaref s̄ r̄muḡḡiyat̄ nney i Arebbi, netta aqat̄ nican d̄ayes t̄tiqet̄, ad̄aney iḡfar r̄muḡḡiyat̄ nney ad̄aney issiḡfa zi marra ccerr. <sup>10</sup> Mēfa neqqar qa neccin war neḡḡi ca Arebbi, ataf netta ntarra-t̄ d̄ bu-ixarriqen, ataf awāf nnes war d̄ayney izeddey ca.

**2**<sup>1</sup> A ihenjiren inu, tariy-awem-d timesfayin-a hima war txeşsim ca Arebbi. Walakin mefa neşsa-t aqa yarney ijjen n lwasit ak Arebbi Babatney netta d Ćisa Lmasih wenni ig iġan nican. <sup>2</sup> D netta ig iruhen d lfidya x rmuşsiyat nney u maci yir x rmuşsiyat nney waha, hetta ufa d rmuşsiyat n ddunect-a amen-tekmaŕ.

<sup>3</sup> Mammec ya nefhem belli nessen-it? Qa t nessen mefa nettaġa-ament i ruşiyat nnes. <sup>4</sup> Wenni iy ya inin qa nec ssney-t war ittiġi ca i ruşiyat nnes ataf netta d bu-ixarriqen waha, ataf lhaqiqa war dayes tzeddey ca. <sup>5</sup> Walakin wenni ig ittaġan i wawaŕ nnes, aqa wanita d şşah tejjiben zzayes remhibbet n Arebbi. Mammec iy ya nessen neccin illa nzeddey dayes? <sup>6</sup> Iġni wenni iy ya inin qa nec zeddey dayes itxeşsa-yas u labud ad iggur deg ubrid nican am wenni iy di tuġa iggur Ćisa.

### Ijjen n ruşiyet d jdid

<sup>7</sup> Ay imġizzen inu, war dawem d tariy ca ijjen n ruşiyet d jdid; Lla, nettat d ijjen n ruşiyet d taqdint tuġa teġa yarwem zeg umezwaru. Ruşiyet-a taqdint nettat d awaŕ nni iy tuġa tesŕim. <sup>8</sup> Walakin nettat ġawed d ijjen n ruşiyet d jdid iy dawem d uriy. Lhaqiqa nnes ntwafa-t di Ćisa ntwafa-t daywem faheqqac taġest txeđdu, rexu nnur n şşah şafi itceġciġ-d.

<sup>9</sup> Wenni iqqaren nec aqayi di nnur netta itġiffa umas, ataf netta iġa ġad di taġest. <sup>10</sup> Walakin wenni itexsen umas ataf netta itġic di nnur ataf war yares min t ya iyedfen. <sup>11</sup> Wenni itġiffan umas ataf netta ġad aqat di taġest ataf iggur di taġest. War issin ca mani iggur faheqqac taġest nni tesdayer-it zi titawin nnes.

<sup>12</sup> A ihenjiren, nec uriy-awem-d faheqqac rmuşsiyat nwem twayfarent-awem s yisem nnes.

<sup>13</sup> A ibabaŕen, nec uriy-awem-d faheqqac kenniw tessnem wenni iy iġan zeg umezwaru.

A iġzriyen, nec uriy-awem-d faheqqac kenniw tyeŕbem x lmufsid nni.

A ihenjiren, nec uriḡ-awem-d řaḡeqqac kenniw ṭessnem Babatney.

<sup>14</sup> A ibabatnen, nec uriḡ-awem-d řaḡeqqac kenniw ṭessnem wenni iy iḡan zeg umezwaru.

A iḡzriyen, nec uriḡ-awem-d řaḡeqqac kenniw ṭjehdem, awaf n Arebbi izeddeḡ daywem, kenniw ṭḡeřbem x lmuřsid nni.

### War texsem ca ddunct-a

<sup>15</sup> War texsem ca ddunct-a niḡ d min dayes iḡan. Wenni itexsen ddunct-a ataf řemḡibbet n Arebbi war dayes teḡi ca.

<sup>16</sup> Minzi marra min iḡan di ddunct-a iḡni min trezzu ṭṭabiḡa ṭaḡeffant n bnaḡem d min rezzunt ṭiṭṭawin d ṭtakebbur iy zi teftaxaren yiwḡan qa manaya war d yusi ca zi Arebbi, yusa-d zi ddunct-a. <sup>17</sup> Ddunct-a aqa ṭḡeddu-d akides ccehawaṭ nes, walakin wenni iteggen řxaḡar n Arebbi aḡ iqqim iddar i řebda n řebdaṭ.

### Aqaney di ṭsaḡḡat ṭaneggarut

<sup>18</sup> A ihenjiren, aqa ṭsaḡḡat-a ṭaneggarut ṭuweḡ-d. Kenniw ṭesřim ddejjal nni iggur-d, amenni ḡawed aṭṭas n yiwḡan iy d yusin řexxu ggin am ddejjal nni. S manayenni iy nessen aqa ṭsaḡḡat ṭaneggarut ṭuweḡ-d. <sup>19</sup> Fḡen zzayney walakin tuḡa war ḡin ca zzayney. Maḡlik zzayney, ataf qqimen akidney. Niṭni ffyen bac aḡ d iban belli war ḡin ca zzayney.

<sup>20</sup> Kenniw lla, twaḡehnem s ufus n wenni ig iḡan d amqeddes, marra kenniw ṭessnem min iḡan. <sup>21</sup> Tariḡ-awem-d řaḡeqqac ṭessnem lḡaḡiqa maci war t ṭessinem ca. U ḡawed war iḡi bu can uxarriq iy d yusin zi lḡaḡiqa. <sup>22</sup> Min iḡna wenni iy isxarriqen illa wenni inekkaren belli řisa d lmasiḡ? Netta d ddejjal iḡni wenni iy inekkaren Babatney d Mmis. <sup>23</sup> Wenni ḡa inkaren Mmis ataf war ḡares itiri ca Babas. Wenni iy ḡa iqebřen Mmis ataf aḡares yiri Babas.

<sup>24</sup> Iwa arrem-d r̄baŕ nwem bac aḍaywem iqqim min t̄esŕim zeg umezwaru. Meŕa iqqim ḍaywem awaŕ nni iy t̄esŕim zeg umezwaru, ataf uŕa ḍ kenniw aḍ teqqimem ḍi Mmis ak Arebbi Babas. <sup>25</sup> Minzi ḍaney iwḡed? Iwḡed-aney s t̄udart̄ n r̄ebda n r̄ebdat̄.

<sup>26</sup> Uriḡ-awem-d t̄imesŕayin-a x yinni irezzun akenniw xedḡen. <sup>27</sup> Kenniw, ddehnet̄ nni iy zzayes t̄qebŕem ḡaḍ aqat ḍaywem. Kenniw war t̄eḥḍijem ḥadd akenniw iseŕmed̄, aqa ddehnet̄ nnes t̄seŕmad̄-awem marra t̄imesŕayin. Nettaḥ ḍ ṡṡaḥ maci ḍ axarriq. Iwa mammec iy kenniw t̄seŕmad̄ ddehnet̄-a, itxeṡṡa aḍayes t̄ḡicem netta.

### A nḡic am t̄arwa n Sidi Arebbi

<sup>28</sup> A iḥenjiren, r̄exxu ḡicet̄ ḍayes ḥima aḡarney t̄iŕi ijjen n ttiqet̄ war zzayes nrewweŕ ca s usedḥi xmi d ḡa yas aḍaney d imeḍhar.

<sup>29</sup> Xmi ḡa t̄essnem belli netta nican ig iḡa, ataf aḍaywem t̄iŕi ttiqet̄ belli bnaḍem ig isxeddamen min iḡan nican netta ixŕeq-d zzayes.

**3** <sup>1</sup> Xzaret̄ meḥaŕ ḍ t̄ameqqrant r̄emḥibbet̄ iy ḍaney d yuca Babat̄ney wami netwasemma ḍ t̄arwa n Arebbi! U ḍ ṡṡaḥ ammu iy neḡa. Ddunect-a, mayemmi war ḍaney t̄essin ca neccin? R̄aḥeqqac uŕa ḍ netta war t̄ t̄essin ca. <sup>2</sup> Ay imḡizzen inu, r̄exxu neccin ḍ t̄arwa n Arebbi. ḡaḍ war d tmedḥar ca ṡṡifet̄ nney mamc ḡa t̄iŕi, walakin nessen aḍ t̄iŕi am netta xmi d ḡa imeḍhar r̄aḥeqqac aḥ nḡer netta mamc iy iḡa. <sup>3</sup> U marra wenni ḡar iḡa l'amal-a aḍ issiṡfa ixef nnes am mammec iḡa netta iṡfa.

<sup>4</sup> Marra wenni iqqimen iḡeṡṡa netta itrezza r̄uṡiyat̄. Wah, r̄muḡṡiyet̄ nettat̄ ḍ t̄arezzit̄ n r̄uṡiyat̄. <sup>5</sup> Aqa t̄essnem belli ḡisa Lmasiḥ netta imeḍhar-d bac axaney ikkes r̄muḡṡiyat̄. U r̄muḡṡiyet̄ netta war ḍayes t̄eḡi ca. <sup>6</sup> Uŕa ḍ ijjen ig itḡicen ḍayes war iqqim ca isxeddam r̄muḡṡiyat̄. Wenni ig iqqimen isxeddam r̄muḡṡiyat̄ netta war t̄ izri ca war t̄ issin ca.

<sup>7</sup> A ihenjiren, war tejjam ḥadd akenniw ixdeḡ. Wenni ig iqqimen isxeddam min iḡan nican qa netta aqaṭ nican mammec ig iḡa Siditney . <sup>8</sup> Wenni ig iqqimen isxeddam řmuḡṣiyaṭ netta zeg Ibřis řaḥeqqac Ibřis iqqim iḡeṣṣa zeg umezwaru. Mayemmi d imeḍhar Mmis n Arebbi? Imeḍhar-d bac ad irez řefḡayer n Ibřis. <sup>9</sup> Wenni d ixefren zi Arebbi war iqqim ca isxeddam řmuḡṣiyaṭ řaḥeqqac taqquct n Arebbi tzeddeḡ dayes. War izemmar ca ad iqqim di řmuḡṣiyaṭ řaḥeqqac ixřeq-d zi Arebbi. <sup>10</sup> Mammec ya negg a nesfreq tarwa n Arebbi d tarwa n Ibřis? Qa yinni war iqqimen ca sxeddamen min iḡan nican war ḡin ca zi Arebbi. Ṣawed wenni war itexsen ca umas war iḡi ca zi Arebbi.

### Wa labud a nexs ayawya

<sup>11</sup> D wa d awař iy tesřam zeg umezwaru iḡni itxeṣṣa wa labud a ntexs ayawya. <sup>12</sup> Maci a niři am Qabil iḡan zi Lmufsid nni iruḡ inya umas. Mayemmi iy t inya? Řaḥeqqac řexdayem nnes netta d tiḡeffanin, řexdayem n wumas d tiṣebhanin. <sup>13</sup> Iwa a ayṭma, war tḡejjibem ca wami ddunect-a tḡiffa-kenniw. <sup>14</sup> Neccin nessen belli nezwa zi řmewt ḡar tudart řaḥeqqac ntexs ayṭmatney. Wenni war itexsen ca ḡad aqaṭ itḡic di řmewt. <sup>15</sup> Marra wenni ig itḡiffan umas am wenni ig ineqqen bnaḍem. Aqa kenniw tessnem wenni ig ineqqen bnaḍem war dayes tiři ca tudart n řebda.

<sup>16</sup> S minzi iy ḡa nessen řemḡibbet? Minzi Siditney iředdeq xaney ixef nnes. U ammu ḡawed iy ḡa niři newjed a nředdeq ixef nney x ayṭmatney. <sup>17</sup> Wenni ḡar iḡa wagřa n ddunect-a itwařa umas war ḡares ca iteḡdaja uca iseqseḡ uř nnes xas, mammec ḡa tiři řemḡibbet n Arebbi deg wanita? <sup>18</sup> A ihenjiren, maci a ntexs bnaḍem s wawařen d yiřes waha; Lla, itxeṣṣa at nexs s řexdayem d řḡaqq. <sup>19</sup> Amenni iy ḡa nessen belli neccin zi lḡaḡiqa, amenni ḡawed a nesreyyeḡ uřawen nney zzaṭ i Arebbi. <sup>20</sup> Meřa ḡaqbent-aney l'afkar n wuřawen nney ataf maḡlic, aqa



Arebbi d ameqqran x l'afkar n wuṛawen nney qa ifehhem marra timesṛayin.

<sup>21</sup> Ay imḡizzen inu, meṛa war dāney tḡaqiben ca wuṛawen nney ataf aḡarney tiri ijjen n zḡameṭ zzaṭ i Arebbi, <sup>22</sup> ataf azzayes neqbeṛ marra min dās ḡa nettar neccin ṛaḡeqqac netṭaḡa ṛuṣiyat nnes ntegg minxef ireṭṭa netta. <sup>23</sup> Aqa tanita d ṛuṣiyet nnes a namen zeg yisem n Mmis Ḥisa Lmasih, a ntexs ayawya am mammec iy dāney d iweṣṣa netta. <sup>24</sup> Wenni ig isxeddamen ṛuṣiyat nnes ataf ad iḡic di Arebbi, Arebbi izeddey dāyes. Mammec ḡa nessen izeddey dāney? Nessen-it s Arruḡ nni iy dāney d yuca.

### Ttaḡlim n ṣṣaḡ d ttaḡlim n ixarriqen

**4** <sup>1</sup> Ay imḡizzen inu, war tiqqim ca di marra arruḡaṭ, jarrbem-ten bac ad tessnem ma zi Arebbi ma lla. Qa ffyen-d aṭṭas n itarrasen ḡar ddunect-a tarran ixef nsen d l'anbiya. <sup>2</sup> Mammec ḡa negg a nessen arruḡ nni iy d itasen zi Arebbi? Kuṛ arruḡ iy d itasen zzayes u labud ad iched belli Ḥisa Lmasih netta yusa-d s ddat n bnaḡem. <sup>3</sup> Arruḡ nni war icehhden ca x Ḥisa ataf war d yusi ca zi Arebbi. Arruḡ-a netta d arruḡ n ddejjaḡ iy xef tesṛim kenniw netta itas-d, ṛexxu ḡawed aqaṭ da di ddunect-a.

<sup>4</sup> Kenniw a iḡenjiren, zi Arebbi iy teḡam. Itarrasen-a tḡeṛbem-ten ṛaḡeqqac wenni iḡan dāywem imḡar x wenni iḡan di ddunect-a. <sup>5</sup> Niṭni zi ddunect-a. Faliḡaḡa ssawaṛen s ṛaḡqaṛ nsen n ddunect-a waha, iwdan n ddunect-a tṣennaten-asen. <sup>6</sup> Neccin zi Arebbi iy neḡa. Wenni issnen Arebbi itṣennaṭ-aney. Wenni war iḡin ca zi Arebbi war dāney itṣenniṭ ca. S manaya iy ḡa nessen Arruḡ n lḡaḡiqa d arruḡ n ixarriqen.

### Ṛemḡibbet n Arebbi d tenni jar wawmaten

<sup>7</sup> Ay imḡizzen inu, u labud a ntexs ayawya ṛaḡeqqac ṛemḡibbet tekka-d zi Arebbi. Wenni itexsen netta ixṛeq-d zi Arebbi issen Arebbi. <sup>8</sup> Wenni war itexsen ca war issin ca

Arebbi řaḥeqqac Arebbi d řemḥibbet̄ ig iġa. <sup>9</sup> Ammu iy d tmedḥar řemḥibbet̄ n Arebbi jaraney wami d issekk Mmis aweḥḍani ġar ddunect-a ḥima azzayes neddar. <sup>10</sup> S manayenni minzi d̄as qqaren řemḥibbet̄. Maci d̄ neccin iy ixsen Arebbi, d̄ netta iy d̄aney ixsen wami d issekk Mmis ad̄ yif̄i d̄ lfidya x řmuḡṣiyat̄ nney. <sup>11</sup> Ay imḡizzen inu, meřa anectuya iy d̄aney ixes Arebbi, itxeřša uřa d̄ neccin a nexs ayawya. <sup>12</sup> War d̄inni ḥadd ḡemmarř izra Arebbi. Walakin neccin meřa ntexs ayawya ataf Arebbi izeddey d̄aney, řemḥibbet̄ nnes t̄ejjiwen zzayney. <sup>13</sup> Mammec ġa negg neccin a nessen belli netḡic d̄ayes, netta izeddey d̄aney? Li'anna yuca-aney zi Arruḥ nnes. <sup>14</sup> Iwa neccin nezra ncehhed̄ belli Babat̄ney issekk-d Mmis ḥima ad̄ isenjem ddunect-a. <sup>15</sup> Wenni ġa icehḍen řisa d̄ Mmis n Arebbi, ataf Arebbi iqqim d̄ayes ataf netta iqqim d̄i Arebbi. <sup>16</sup> Ammu iy d̄ nuweḍ a nessen řemḥibbet̄ n Arebbi a namen zi t̄enni iy d̄aney d̄ yuca i neccin.

Arebbi s yixef nnes netta d̄ řemḥibbet̄. Wenni iqqimen d̄i řemḥibbet̄ netta iqqim d̄i Arebbi, Arebbi iqqim d̄ayes. <sup>17</sup> Ammu iy t̄ejjiwen zzayney řemḥibbet̄ nnes ḥima aḡarney t̄if̄i ijjen n zḡamet̄ d̄i Yum Lḥisab d̄ Lḡiqab. Řaḥeqqac d̄i ddunect-a am řisa am neccin. <sup>18</sup> Iḡni řemḥibbet̄ war t̄essin ca t̄iggwḍi. Řemḥibbet̄ iy iġan t̄ekmař ad̄ tazzeř x t̄iggwḍi, mayemmi? Řaḥeqqac t̄iggwḍi tas-d zi řxuf n Iḡiqab. Wenni iteggwḍen, netta řemḥibbet̄ nnes ḡad̄ war zzayes t̄ejjiwen ca.

<sup>19</sup> Neccin ntexs minzi netta ixes-aney d̄ amezwaru. <sup>20</sup> Wenni iqqaren qa nec texsey Arebbi netta itḡiffa umas, ataf netta d̄ bu-ixarriqen waha ig iġa, mayemmi? Wenni war itexsen ca umas ig izerr, ataf war izemmar ca ad̄ ixes Arebbi iy war izerr ca. <sup>21</sup> Iwa aqa řuřiyet̄ iy d̄aney ijja Lmasiḥ iḡni wenni itexsen Arebbi itxeřša-t̄ ad̄ ixes uřa d̄ umas.

### Min iğna wenni iy ya iyellben x ddunect-a?

**5** <sup>1</sup> Marra wenni ya yammen Ğisa netta d Lmasih̄ ataf ix̄feq-d zi Arebbi. U marra wenni itexsen Babat̄ney ataf netta ġawed̄ itxes t̄arwa nnes iy zzayes d ix̄eḥqen. <sup>2</sup> Mammec ya negg a nessen illa ntexs t̄arwa n Arebbi? Ntessen-it̄ meḥa ntexs Arebbi nettağa-ament i řuṣiyat̄ nnes. <sup>3</sup> Li'anna d̄ ta d̄ řemhibbet̄ n Arebbi iğni nettağa i řuṣiyat̄ nnes. U řuṣiyat̄-a nnes war xaney tedq̄iřent ca. <sup>4</sup> Aqa marra wenni iy d ix̄eḥqen zi Arebbi ad̄ iyḥeb x ddunect-a. D̄ wa d̄ ayḥab iy zi neyḥeb x ddunect-a iğni l'iman nney. <sup>5</sup> Min iğna wenni iyellben x ddunect-a? Wenni iyellben d̄ wenni yumnen illa Ğisa d̄ Mmis n Arebbi.

<sup>6</sup> Ğisa Lmasih̄ d̄ wanita iy d yusin s waman d̄ idammen. Netta maci yusa-d s waman waha, yusa-d s waman d̄ idammen. Wenni icehh̄den netta d̄ Arruḥ iqeddsen minzi Arruḥ-a netta d̄ lḥaqiqa. <sup>7–8</sup> Aqa d̄inni t̄řata ig icehh̄den, t̄řata-ya d̄ Arruḥ d̄ waman d̄ idammen. T̄řata-ya d̄ ijjen. <sup>9</sup> Meḥa neqbeḥ chadet̄ n bnaḍem qa chadet̄ n Arebbi t̄emyar ktar. Li'anna nettat̄ d̄ chadet̄-a, t̄enni n Arebbi ig icehh̄den x Mmis. <sup>10</sup> Wenni ya yammen zi Mmis n Arebbi ataf ayares t̄iři chadet̄-a deg wuḥ nnes. Wenni war yuminen ca zi chadet̄-a n Arebbi ataf at̄ yarr d̄ bu-ixarriqen waha řaḥeqqac netta war yumin ca zi chadet̄-a ig iched̄ ġlaḥsab Mmis. <sup>11</sup> D̄ tanita d̄ chadet̄-a iğni Arebbi yucaaney-d̄ t̄udart̄ n řebda, t̄udart̄-a aqat d̄i Mmis. <sup>12</sup> Wenni yar iğa Mmis ataf yares t̄udart̄. Wenni war yar iği bu Mmis n Arebbi ataf war yares bu t̄udart̄.

### Lxitam n t̄ebrat-a

<sup>13</sup> Nec uriğ-awem-d̄ t̄imesřayin-a i kenniw iy yumnen s yisem n Mmis n Arebbi ḥima ad̄ tessnem illa yarwem t̄udart̄ n řebda n řebdat̄. <sup>14</sup> D̄ ta d̄ ttiqet̄ iy yarney d̄ayes meḥa nettar-as can n t̄mesřayt̄ ġlaḥsab řxaḍar nnes ataf netta ayarney iřenneḥ.

<sup>15</sup> Meña neccin nessen belli itsña yarney qaḡ ṭimesfayin nni iy ḡas ntettar ataf a nessen belli min ḡas ya nettar aḡaney ṭ yuc.

<sup>16</sup> Wenni ya itwañan ijjen n wumas iḡṣa ijjen řmuḡṣiyet̄ iy war itiwın ca ḡar řmewt̄, netta itxeṣṣa-yas axas iḡṣaḡ ḡar Arebbi ataf aḡas yuc ṭuḡart̄ i wumas nni. Nniḡ-awem-d manaya ḡlaḡsab yinni řmuḡṣiyet̄ nsen war ṭen tiwi ca ḡar řmewt̄. Ḋinni ijjen n řmuḡṣiyet̄ ig itawın ḡar řmewt̄, ṭenni war ḡawem t qqareḡ ca axas ṭeḡṣaḡem. <sup>17</sup> Marra ccerr netta ḡ řmuḡṣiyet̄, walakin ḡinni řmuḡṣiyat̄ war ḡaney tiwint ca ḡar řmewt̄.

<sup>18</sup> Neccin nessen belli marra wenni d ixerqen zi Arebbi war iqqim ca isxeddam řmuḡṣiyat̄. Mmis iy d ixerqen zi Arebbi iḡetṭa-t̄, war ṭ itḡarri ca Lmufsid. <sup>19</sup> Nessen illa neccin zi Arebbi, nessen ḡawed̄ marra ddunect-a aqat swadday i ṭzemmar n Lmufsid. <sup>20</sup> Nessen ḡawed̄ aqa Mmis n Arebbi yusa-d yucaaney řefhameṭ̄ bac a nessen wenni iḡan ḡ ṣṣaḡ. Neccin aqaney ḡeg wenni iḡan ḡ ṣṣaḡ s Mmis ḡisa Lmasiḡ. Wanita ig iḡan ḡ Arebbi n ṣṣaḡ ḡ ṭuḡart̄ n řebda n řebdat̄.

<sup>21</sup> A iḡenjiren, ḡḡam ixef nwem zi l'aṣnam.